



REUNIÓN INTERNACIONAL SOBRE  
**LAS MUJERES  
EN EL SAHEL**

RÉUNION INTERNATIONALE SUR  
**LES FEMMES  
DANS LE SAHEL**

31 · OCT · 2017 · CASA ÁFRICA

Las Palmas de Gran Canaria · España · Espagne





© Fotos Aéreas de Canarias

- Las Palmas de Gran Canaria, España, un centro para las relaciones con África
- Las Palmas de Gran Canaria, Espagne, un centre pour les relations avec l'Afrique

# Bienvenida Bienvenue



## Dolors Montserrat

Ministra de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad de España

Ministre de la santé, des services sociaux et de l'égalité de l'Espagne

España es uno de los países con más clara conciencia de la importancia del Sahel. Somos el único país europeo con frontera terrestre en África, y las costas del Sáhara están a apenas 100 kilómetros del archipiélago canario. Los desafíos de los países sahelianos, su presente y su futuro, nos son muy próximos, y por ello llevamos décadas comprometidos con la región: a través de nuestro despliegue diplomático, de nuestra cooperación al desarrollo y de la contribución de nuestras fuerzas y cuerpos de seguridad a diversas misiones de paz y estabilidad.

Al mismo tiempo, España lleva años liderando esfuerzos multilaterales en materia de género. Este compromiso es fiel reflejo de las inquietudes de una sociedad como la española, dinámica e integradora, que siempre ha ido por delante en la lucha contra cualquier forma de discriminación. Nuestro papel en el ámbito de “*mujeres, paz y seguridad*”, nuestra apuesta por dar nuevo impulso a la resolución 1325 y nuestro compromiso con ONU Mujeres son solo algunas muestras de este compromiso.

Es por ello, que es para mí un doble placer darles la bienvenida a esta **Reunión Internacional sobre las Mujeres en el Sahel**, que tendré el honor de presidir y que celebraremos aquí, en Casa África, en la proximidad al continente africano que nos proporciona Las Palmas de Gran Canaria, y donde nos reuniremos las ministras encargadas de la promoción de las mujeres de España, Mali, Chad, Burkina,

Mauritanie et Niger, sous la bienveillante attention des autorités et représentants de la société civile qui nous accompagnent en cette occasion.

En le cours de nos sessions, nous parlerons de la participation des femmes dans la vie publique des sociétés sahélo-sahariennes et de leur rôle dans l'économie et dans la prestation des services essentiels : la santé et l'éducation, autour de deux tables rondes, qui auront lieu de façon consécutive.

Nos dialogues seront recueillis dans un petit livre qui sera distribué à tous les assistants, et nous terminerons nos travaux avec la signature d'une Déclaration Politique sur la Femme au Sahel, de laquelle je serai témoin, et qui sera le reflet fidèle de l'engagement des ministres sahélo-sahariennes pour promouvoir la pleine participation et le leadership des femmes du Sahel à tous les niveaux de la vie économique, publique et privée, ainsi que leur contribution à la paix et à la sécurité dans la région et leur apport à la stabilisation et à la reconstruction du tissu social dans les zones de conflit.

Mes meilleurs vœux pour que cette journée ait le succès que nous espérons tous.

L'Espagne est un des pays avec la plus claire conscience de l'importance du Sahel. Nous sommes le seul pays européen ayant une frontière terrestre avec l'Afrique, et les côtes de Sahara se trouvent à seulement 100 kilomètres de l'archipel canarien. Les défis des pays sahélo-sahariens, leur présent et leur avenir, nous sont très proches, et c'est pour cela que nous sommes engagés depuis des décennies avec la région : par l'intermédiaire de notre déploiement diplomatique, de notre coopération au développement et de la contribution de nos forces et corps de sécurité aux différentes missions de paix et de stabilité.

À la fois, l'Espagne est depuis des années leader des efforts multilatéraux en matière de genre. Cet engagement est le reflet fidèle des préoccupations d'une société comme la société espagnole, qui est dynamique et intégratrice, qui a toujours pris les devants dans la lutte contre toute forme de discrimination. Notre rôle dans le

domaine « *femmes, paix et sécurité* », notre pari pour donner un nouvel élan à la résolution 1325 et notre engagement avec ONU Femmes, sont seulement quelques preuves de cet engagement.

Pour tout cela, j'ai le double plaisir de vous souhaiter la bienvenue à cette **Réunion Internationale sur les Femmes dans le Sahel**, que j'aurai l'honneur de présider et que nous célébrerons ici, à Casa África, à proximité du continent africain que nous offre Las Palmas de Gran Canaria, et où se réuniront les ministres chargés de la promotion des femmes de l'Espagne, du Mali, du Tchad, du Burkina, de la Mauritanie et du Niger, sous le regard attentif des autorités et des représentants de la société civile qui nous accompagnent dans cet événement.

Au long de nos sessions, nous parlerons de la participation des femmes dans la vie publique des sociétés sahélo-sahariennes et de leur rôle dans l'économie et dans la prestation des services essentiels : la santé et l'éducation, autour de deux tables rondes, qui auront lieu de façon consécutive.

Nos dialogues seront recueillis dans un petit livre qui sera distribué à tous les assistants, et nous terminerons nos travaux avec la signature d'une Déclaration Politique sur la Femme au Sahel, de laquelle je serai témoin, et qui sera le reflet fidèle de l'engagement des ministres sahélo-sahariennes pour promouvoir la pleine participation et le leadership des femmes du Sahel à tous les niveaux de la vie économique, publique et privée, ainsi que leur contribution à la paix et à la sécurité dans la région et leur apport à la stabilisation et à la reconstruction du tissu social dans les zones de conflit.

Mes meilleurs vœux pour que cette journée ait le succès que nous espérons tous.

# NOTA CONCEPTUAL

## NOTE CONCEPTUELLE



### Introducción

El papel de las mujeres contribuye a vertebrar, fortalecer y hacer más ricas, plurales y diversas las sociedades sahelianas. Su aportación al día a día de la región es esencial a la hora de caminar hacia lo que Kofi Annan, el ex Secretario General de la ONU, llamaba “un concepto más amplio de la libertad”: el equilibrio entre desarrollo, seguridad y derechos humanos.

La paz, la estabilidad y el crecimiento con igualdad son objetivos esenciales en el Sahel, y ninguno de ellos puede concebirse sin el aporte de las mujeres, su plena participación y liderazgo en todos los niveles de la vida económica, política, pública y privada. La implicación de las mujeres es esencial a la hora de alcanzar consensos duraderos.

Como dijo en octubre de 2015 el Presidente del Gobierno Mariano Rajoy en el Consejo de Seguridad de Naciones Unidas, “la desigualdad entre mujeres y hombres es una amenaza para la paz y la seguridad internacionales”. Era la primera vez que un Presidente del Gobierno de España presidía los debates del Consejo de Seguridad y la importancia del vínculo entre mujer, paz y seguridad fue un elemento central de su intervención.

El principio de igualdad se consagra en las normas fundamentales de los cinco estados del G-5 Sahel; sin embargo, el trabajo por la igualdad y el empoderamiento de las mujeres es una obra inacabada en todos los lugares del mundo. Ningún país o

región puede dar el trabajo por concluido. Como en más de una ocasión ha dicho la presidenta de Chile y exsecretaria general de ONU Mujeres, Michelle Bachelet, “la lucha de género es una lucha constante y requiere de nuestro compromiso activo porque la igualdad, por sí sola, no se da”.

De estas constataciones parte la iniciativa del Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad y el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación de convocar la Primera Reunión Internacional de Ministras encargadas de la promoción de las mujeres del G-5 Sahel.

Esta reunión se orienta a dar visibilidad y poner en valor el papel de las mujeres en las sociedades sahelianas. A proyectar la voz y el trabajo de las Ministras de los países del G-5 Sahel, ofreciendo una plataforma de diálogo y puesta en común de iniciativas, retos y preocupaciones. La Ministra de Sanidad, Asuntos Sociales e Igualdad del gobierno de España ejercerá de anfitriona de sus homólogas del Sahel y actuará de testigo en la firma de la Declaración política que pondrá fin a la Jornada.

### Por qué España. Por qué el Sahel. Por qué las mujeres

Nuestro país se ha distinguido desde hace años por su liderazgo en la agenda multilateral de mujeres, paz y seguridad. No es este un objetivo artificialmente fijado, sino la respuesta que los sucesivos gobiernos españoles han tratado de dar a las demandas de una sociedad abierta, plural e integradora, firmemente comprometida con la causa de la igualdad.

Coincidiendo con el décimo quinto aniversario de la resolución 1325, España impulsó, desde su presidencia del Consejo de Seguridad, la celebración de un debate abierto de alto nivel sobre este tema; debate que contó con el mayor número de intervenciones en la historia del Consejo de Seguridad (110) y durante el mismo se aprobó por unanimidad una nueva resolución del Consejo de Seguridad sobre esta agenda, la resolución 2242, copatrocinada por setenta Estados. En este marco, España impulsó la creación de un Grupo Informal de Expertos del Consejo de Seguridad sobre Mujeres, Paz y Seguridad y una Red de Puntos Focales sobre Mujeres, Paz y Seguridad.

Una de las prioridades de la política africana de nuestro país es la subregión del Sahel. Se trata de un área cuya estabilidad, seguridad y prosperidad están íntimamente ligadas a la seguridad y la estabilidad de Europa. Los miembros del G-5 conforman un área de países contiguos, muy extensos, en su mayor parte sin salida al mar y sometidos a importantes tensiones geopolíticas. Países que tienen ante sí ingentes desafíos (económico, comercial, medioambiental, de seguridad, etc.) pero que se distinguen por su firme voluntad de hacer frente a estos retos a través de una cooperación reforzada.

Esa voluntad se encarna en las diversas iniciativas multilaterales que se dan cita en la región, y en particular del G-5 Sahel, la organización más joven del continente africano, construida en diciembre de 2014 sobre el vínculo seguridad/desarrollo y con una gran vocación de multilateralismo eficaz; de ahí el tamaño reducido de su secretaría, volcada en la tarea –de difícil traducción a nuestro idioma– de *“faire faire”*: es decir, propiciar acciones. Dicho en otras palabras, no se trata de crear pesadas estructuras administrativas, sino de activar sinergias y mecanismos de coordinación entre las Administraciones de los cinco miembros.

Con esta misma voluntad de propiciar sinergias entre los estados miembros, y en particular entre los Ministerios encargados de la promoción de las mujeres, el G-5 Sahel creó la “Plataforma de Mujeres del Sahel”. Se culminaba así el proceso lanzado en el Foro Regional sobre el Papel de las Mujeres en la implementación de Estrategias Regionales e Internacionales, en julio de 2015, que a su vez recogía las recomendaciones de la Conferencia de Alto Nivel sobre “Mujeres, estabilidad y desarrollo del Sahel”, organizada conjuntamente por la UE y ONU en Bruselas en abril de 2013.

Estos tres elementos, España, el Sahel y el papel de las mujeres en las sociedades sahelianas, se dan cita en esta iniciativa, que fraguará en la conclusión y lectura de la Declaración Política sobre las Mujeres en el Sahel, y que se realiza con la vista puesta en la Cumbre UA/UE de Abiyán, una cita en la que las políticas de género deben estar presentes, y que sin duda servirá de caja de resonancia a esta iniciativa hispanosaheliana.

## Estructura de las Jornadas

La Jornada se estructurará en dos mesas redondas que se celebrarán de manera consecutiva, con participación de todas las autoridades invitadas, así como de una representación de la sociedad civil particularmente vinculada a las políticas de género.

- La primera mesa redonda se titulará **“La mujer en la vida política de las sociedades sahelianas”**. En esa sesión se analizará la aportación de las mujeres al dinamismo y la pluralidad de la vida política de los países del G-5 y su presencia en diversas instancias de toma de decisiones. Se prestará especial atención a su labor en la prevención de conflictos y en la mediación.
- La segunda mesa redonda se titulará **“La mujer en la economía y en los servicios básicos: sanidad y educación de los países del Sahel”**. En esta sesión se abordará la contribución de las mujeres a los países sahelianos, desde su labor estructuradora de las economías familiares, su contribución a la iniciativa privada y a la pequeña y la mediana empresa. También se hablará de su papel en la prestación de servicios básicos, en particular en zonas en conflicto, y la escasa presencia de estructuras estatales.

Durante los debates, que serán presentados y moderados por la Sra. Hindou Mint Aïnina, ex Ministra de Cultura y Artesanía de Mauritania, se espera que las Sras. Ministras encargadas de la promoción de las mujeres, así como el resto de los intervinientes, puedan exponer sus opiniones acerca de los temas citados, compartiendo datos, apoyándose en casos y experiencias sobre el terreno y proponiendo iniciativas que puedan ser impulsadas por el conjunto.

La jornada culminará con la firma, por parte de las Sras. Ministras, de la Declaración Política sobre las Mujeres en el Sahel, actuando como testigo la Ministra de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad de España. La lectura de la Declaración a cargo del Secretario de Estado de Asuntos Exteriores de España, pondrá fin a nuestros trabajos.

## Introduction

Le rôle des femmes contribue à articuler, renforcer et rendre plus riches, plurielles et diverses les sociétés sahéliennes. Leur apport à la vie quotidienne de la région est essentiel pour aller vers ce que Kofi Annan, ancien Secrétaire Général de l'ONU, appelait « un concept plus large de la liberté » : l'équilibre entre le développement, la sécurité et les droits de l'homme.

La paix, la stabilité et la croissance en égalité sont des objectifs fondamentaux au Sahel, et aucun ne peut être atteint sans la contribution des femmes, pleine leur participation et leur leadership à tous les niveaux de la vie économique, politique, publique et privée. L'implication des femmes est essentielle pour aboutir aux consensus durables.

Tel que l'a affirmé en octobre 2015 le Président du Gouvernement Mariano Rajoy lors du Conseil de Sécurité des Nations Unies, « l'inégalité entre femmes et hommes est une menace pour la paix et la sécurité internationales ». C'était la première fois qu'un Président du Gouvernement de l'Espagne présidait les débats du Conseil de Sécurité et l'importance du lien entre femme, paix et sécurité fut un élément central de son intervention.

Le principe d'égalité se consacre dans les normes fondamentales des cinq états du G5 Sahel ; pourtant, le travail pour l'égalité et l'émancipation des femmes est une œuvre inachevée dans tous les coins du monde. Aucun pays et aucune région ne peuvent dire que le travail est fini. Comme l'a dit à plusieurs reprises la présidente du Chili et ancienne secrétaire générale d'ONU Femmes, Michelle Bachelet, « la lutte de genre est une lutte constante et elle demande notre engagement actif, parce que l'égalité n'arrive pas par elle-même ».

À partir de ces constats surgit l'initiative du Ministère de la Santé, des Services Sociaux et de l'Égalité et du Ministère des Affaires Étrangères et de la Coopération de convoquer la Première Réunion Internationale des Ministres chargées de la promotion des femmes du G5 Sahel.

Cette réunion vise à rendre visible et mettre en valeur le rôle des femmes dans les sociétés sahéliennes. Elle se propose également de projeter la voix et le travail des Ministres des pays du G5 Sahel, en leur offrant une plateforme de dialogue

et de mise en commun des initiatives, des défis et des préoccupations. La Ministre de la Santé, des Services Sociaux et de l'Égalité du gouvernement de l'Espagne sera l'hôtesse de ses homologues du Sahel et elle aura le rôle de témoin lors de la signature de la Déclaration politique qui conclura la Journée.

## Pourquoi l'Espagne. Pourquoi le Sahel. Pourquoi les femmes

Notre pays s'est différencié depuis des années par son leadership dans l'agenda multilatéral de femmes, paix et sécurité. Il ne s'agit pas d'un objectif créé de manière artificielle, mais de la réponse que les gouvernements espagnols successifs ont essayé de donner aux demandes d'une société ouverte, plurielle et intégratrice, fortement engagée dans la cause de l'égalité.

Coïncidant avec le 15<sup>ème</sup> anniversaire de la résolution 1325, l'Espagne a promu, depuis sa présidence du Conseil de Sécurité, la tenue d'un débat ouvert de haut niveau sur ce sujet ; le débat a réuni le plus grand nombre d'interventions dans l'histoire du Conseil de Sécurité (110) et pendant celui-ci on a approuvé en unanimité la nouvelle résolution du Conseil de Sécurité sur cet agenda, la résolution 2242, coparrainée par soixante-dix États. Dans ce cadre, l'Espagne a encouragé la création d'un Groupe Informel d'Experts du Conseil de Sécurité sur les Femmes, la Paix et la Sécurité et d'un Réseau de Points Focaux sur les Femmes, la Paix et la Sécurité.

Une des priorités de la politique africaine de notre pays est la sous-région du Sahel. Il s'agit d'une zone dont la stabilité, la sécurité et la prospérité sont étroitement liées à la sécurité et la stabilité de l'Europe. Les membres du G5 composent une zone de pays contigus, très vaste, la majorité sans littoral marin et soumis aux importantes tensions géopolitiques. Ces pays ont devant eux des défis considérables (économiques, commerciaux, environnementaux, de sécurité, etc.), mais ils se différencient par leur forte volonté d'affronter ces défis par l'intermédiaire d'une coopération consolidée.

Cette volonté s'incarne dans les différentes initiatives multilatérales organisées dans la région, et surtout dans le G5 Sahel, la plus jeune organisation du continent africain, créée en décembre 2014 sur le lien de sécurité/développement et avec une importante vocation de multilatéralisme efficient ; c'est la raison de la taille réduite de son secrétariat, centré dans la tâche -de traduction difficile à notre langue-

“faire faire” : c’est-à-dire, de faciliter l’action. En d’autres mots, il ne s’agit pas de créer des structures administratives lourdes, mais d’activer des synergies et des mécanismes de coordination entre les Administrations des cinq membres.

Avec la même volonté de favoriser des synergies entre les états membres, et particulièrement entre les Ministères chargés de la promotion des femmes, le G5 Sahel a créé la « Plateforme des Femmes du Sahel ». On culminait de cette manière le processus mis en marche lors du Forum Régional sur le Rôle des Femmes dans la mise en œuvre des Stratégies Régionales et Internationales, en juillet 2015, qui recueillait à son tour les recommandations de la Conférence de haut niveau, « Femmes, stabilité et développement du Sahel », organisée conjointement par l’UE et l’ONU à Bruxelles, en avril 2013.

Ces trois éléments: l’Espagne, le Sahel et le rôle des femmes dans les sociétés sahéniennes se donnent rendez-vous dans cette initiative, qui sera forgée dans la conclusion et la lecture de la Déclaration Politique sur la Femme au Sahel, et qui est réalisée en vue du Sommet UA/UE d’Abidjan, une réunion lors de laquelle les politiques de genre devront être présentes, et qui servira sans doute de caisse de résonance à cette initiative hispano-sahélienne.

## Structure des Journées

La Journée sera structurée en deux tables rondes qui auront lieu de manière consécutive, avec la participation de toutes les autorités invitées, ainsi que d’une représentation de la société civile liée particulièrement aux politiques de genre.

- La première table ronde aura comme titre « **Les femmes dans la vie politique dans les sociétés sahéniennes** ». Lors de cette session on analysera la contribution des femmes au dynamisme et à la pluralité de la vie politique des pays du G5 et leur présence dans les différentes instances de prise de décisions. On accordera une attention particulière à leur travail en termes de prévention des conflits et de médiation.
- La deuxième table ronde aura comme titre « **La femme dans l’économie et les services de base : santé et éducation des pays du Sahel** ». Lors de cette session on abordera la contribution des femmes dans les pays sahéniens, de

leur travail structurant des économies familiales, leur contribution à l’initiative privée et à la petite et moyenne entreprises. On parlera aussi de leur rôle dans la prestation de services de base, surtout dans les zones de conflit et la faible présence de structures d’état.

Pendant les débats, qui seront présentés et modérés par Mme. Hindou Mint Aïnina, ancienne Ministre de la Culture et de l’Artisanat de la Mauritanie, on espère que Mesdames les Ministres chargées de la promotion des femmes, ainsi que les autres intervenants, puissent exprimer leurs opinions sur les sujets mentionnés, en partageant des données, en s’appuyant sur des cas concrets et des expériences sur le terrain et en proposant des initiatives qui puissent être promues par l’ensemble des participants.

La journée culminera avec la signature, par Mesdames les Ministres, de la Déclaration Politique sur les Femmes dans le Sahel, agissant en tant que témoin la Ministre de la Santé, des Services Sociaux et de l’Égalité en Espagne. La lecture de la Déclaration, en charge du Secrétaire d’État des Affaires Étrangères d’Espagne, conclura nos travaux.

# Inauguración

## Inauguration

---



### Mario Garcés

Secretario de Estado de Servicios Sociales e Igualdad de España

Secrétaire d'État des Services Sociaux et de l'Égalité de l'Espagne



### Raimundo Robredo

Director General para África del Ministerio de Asuntos Exteriores de España

Directeur général pour l'Afrique du Ministère des Affaires Étrangères d'Espagne



### Luis Padilla

Viceconsejero de Acción Exterior del Gobierno de Canarias

Vice-ministre de l'action extérieure du Gouvernement des Canaries



### Luis Padrón

Director General de Casa África

Directeur Général de Casa África

---

## MINISTRAS

## MINISTRES



## Elisabeth Kade Ndilguem

Ministra de la Mujer, la Familia, la Protección de la Infancia y la Solidaridad Nacional, Chad

Ministre de la Femme, de la Protection de la Petite Enfance et de la Solidarité Nationale, Chad

Es licenciada en Derecho y tiene un máster en Derecho Privado. Entre otros cargos, ha sido Consejera Técnica de la Presidencia de la República encargada de la Función Pública, del Empleo y del Trabajo; Secretaria de Estado de Asuntos Exteriores y, desde febrero de 2017, es la Ministra de la Mujer, de la Familia, de la Protección de la Infancia y de la Solidaridad Nacional. Además, ha sido nombrada Dama de la Orden Nacional del Mérito.

Licenciée en droit, elle a une maîtrise en droit privé. Entre autres postes, elle a été conseillère technique à la Présidence de la république chargée de la Fonction Publique, de l'Emploi et du Travail, Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères et depuis février 2017, elle est la Ministre de la Femme, de la Famille, de la Protection de la Petite et de la Solidarité Nationale. En plus, elle a été nommée chevalière de l'Ordre National des Mérites



## Oumou Touré Traoré

Ministra de Promoción de la Mujer, la Infancia y la Familia, Mali

Ministre de la Promotion de la Femme, de l'Enfant et de la Famille, Mali

En 1995 creó la ONG de desarrollo comunitario Woiyo Kondeye, que significa en el idioma songhai "espacio de reflexión entre las mujeres". En 1998 fue elegida Secretaria General de la CAFO (Coordinación de las Asociaciones y ONG femeninas de Mali). En 2008 fue reelegida presidenta de la organización, compuesta por 2.295 asociaciones y ONG de mujeres, la cual abarca todo el territorio nacional. Ocupó el cargo de presidenta hasta su nombramiento como ministra en abril de 2017. Es sociolingüista por la Escuela Normal Superior de Mali.

En 1995, elle a créé l'ONG de développement communautaire Woiyo Kondeye, qui en songhai signifie « espace de réflexion et d'entraide avec les femmes ». En 1998 elle a été élue Secrétaire Générale de CAFO (Coordination des Associations et ONGs féminines de Mali). En 2008, elle a été réélue présidente de l'organisation, qui compte 2.295 associations et ONGs de femmes qui couvrent tous le territoire national. Elle a occupé la fonction de présidente jusqu'à sa désignation comme ministre en avril de 2017. Elle est socio-linguiste de l'École Normale Supérieure de Mali.



## Maimouna Mint Mohamed Taghi

Ministra de Asuntos Sociales, la Infancia y la Familia, Mauritania

Ministre des Affaires Sociales, de l'Enfance et la Famille, Mauritanie

De 2001-2004 trabajó en el Ministerio de Educación encargada de la escolarización de las niñas. De 2004 a 2007 fue miembro del Ministerio de Asuntos Exteriores a cargo del Magreb Árabe. Desde julio de 2009 ocupó los siguientes puestos en el Ministerio de Asuntos Sociales, la Infancia y la Familia: directora de la promoción de la mujer y el género y directora del Centro para la Protección e Integración Social de los Niños. En 2014 ocupó el cargo de Diputada de la UPR en la Asamblea Nacional de su país y hasta enero de 2017, cuando fue nombrada ministra, también presidió el Grupo Parlamentario para el Avance de la Mujer. Ha obtenido la condecoración de la Orden Nacional del Mérito.

Entre 2001 et 2004, elle a travaillé au sein du Ministère de l'Éducation chargée de la scolarisation des filles. Entre 2004 et 2007 elle a été membre du Ministère des Affaires Étrangères chargé du Maghreb Arabe. A partir du juillet 2009, elle a occupé les postes suivants dans le Ministère des Affaires Sociales, de l'Enfance et de la Famille : directrice de la promotion de la femme et du genre et directrice du Centre pour la Protection et l'Intégration Sociale des Enfants. En 2014, elle a occupé le poste de Députée d'UPR dans l'Assemblée Nationale de son pays et jusqu'en janvier 2017, lorsqu'à ce qu'elle soit nommée ministre, elle a présidé également le Groupe Parlementaire pour le Progrès de la Femme. Elle a reçu la décoration de l'Ordre National du Mérite.



## Zeinabou Tari Bako Elback Adam

Ministra de la Promoción de la Mujer y la Protección del Niño, Níger

Ministre de la Promotion de la Femme et de la Protection de l'Enfant, Niger

Es diplomada en Ciencias Económicas por la Universidad Cheikh Anta Diop de Dakar y tiene un Máster II en Business Administration. De 2011 a 2016 fue consejera del presidente de la República de Níger en el Gabinete Político e Institucional de la Presidencia de la República de Níger. En 2016 ocupó el cargo de Ministra Delegada ante el Ministro de Asuntos Exteriores, Cooperación e Integración Africana y de Nígerinos en el Exterior como encargada de la Integración Africana y de los Nígerinos en el Exterior. Desde el 20 de octubre de 2016 ocupa el cargo de Ministra de la Promoción de la Mujer y la Protección del Niño. Entre otras condecoraciones, se le ha concedido la Medalla de Bronce de Dama de la Orden del Mérito.

Diplôme de 1er cycle de Maîtrise ès Sciences Economiques par l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar. Elle a obtenu un Master II Business Administration. De 2011 à 2016 elle a été la conseillère du Président de la République du Niger à la Cellule Politique et Institutionnelle de la Présidence de la République du Niger. En 2016 elle a été la Ministre Déléguée auprès du Ministre des Affairs Etrangères, de la Coopération, de l'Integration Africaine et des Nigériens à l'Extérieur, chargée de l'Intégration Africaine et des Nigériens à l'Extérieur. Depuis le 20 octobre 2016 elle est la Ministre de la Promotion de la Femme et de la Protection de l'Enfant. Parmi d'autres prix, elle a été nommée chevalière de l'Ordre de Mérite (Médaille de Bronze).

**PARTICIPANTES**

---

**PARTICIPANTS**



## Mercedes Roldós

Delegada del Gobierno de España, Canarias

Déléguee du Gouvernement de l'Espagne,  
Îles Canaries

Mercedes Roldós es licenciada en Medicina y Cirugía, especialista en Bioquímica Clínica en el Servicio de Análisis Clínicos del Hospital Universitario de Gran Canaria Doctor Negrín. Hasta su nombramiento como Delegada del Gobierno en Canarias, Mercedes Roldós ha sido Diputada por Gran Canaria y Portavoz de Sanidad por el Grupo Parlamentario Popular en el Parlamento de Canarias en la V Legislatura (1999- 2003). Diputada por Gran Canaria, Presidenta de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales y Secretaria de la Comisión de Presupuestos por el Grupo Parlamentario Popular en el Parlamento de Canarias en la VI Legislatura (2003-2004). Diputada por la provincia de Las Palmas en el Congreso de los Diputados (2004-2007). Diputada por Gran Canaria por el Grupo Parlamentario Popular en el Parlamento de Canarias en la VII y VIII Legislatura. Consejera de Sanidad del Gobierno de Canarias (2007-2010) y Senadora por la Comunidad Autónoma de Canarias (2015 -2016).

Mercedes Roldós est diplômée en médecine et chirurgie, spécialiste en biochimie clinique au service de l'analyse clinique de l'Hôpital Universitaire de Gran Canaria Doctor Negrín. Jusqu'à sa nomination en tant que Déléguee du Gouvernement aux îles Canaries, Mercedes Roldós a été Députée pour Gran Canaria porte-parole pour la Santé du Groupe Parlementaire Populaire au Parlement des Canaries à la 5<sup>ème</sup> législature (1999-2003). Députée de Gran Canaria, Présidente de la Commission de l'Emploi et des Affaires Sociales, et Secrétaire de la Commission des Budgets du groupe parlementaire populaire au Parlement des îles Canaries à la 6<sup>ème</sup> législature (2003-2004). Députée de la province de Las Palmas au Congrès des Députés (2004-2007). Députée de Gran Canaria du groupe parlementaire populaire au Parlement des Canaries à la 7<sup>ème</sup> et 8<sup>ème</sup> législature. Ministre de la Santé du Gouvernement des îles Canaries (2007-2010) et le Sénateur de la Communauté autonome des îles Canaries (2015-2016).



## Ángel Losada

Alto representante para el Sahel, Unión Europea

Haut Représentant pour le Sahel, Union  
Européenne

Licenciado en Derecho por la Universidad de Navarra. En agosto de 2004 fue designado embajador en Misión Especial en la Estructura de Mando de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en Afganistán (ISAF) y posteriormente fue vocal asesor en el Gabinete de la Secretaría de Estado de Cooperación Internacional. Desde enero de 2006 a febrero de 2011 fue embajador de España en Nigeria y de 2011 a 2014, embajador de España en Kuwait. Tras prestar sus servicios como embajador de España en Misión Especial para Libia y el Sahel (2014-2015), fue nombrado Representante Especial de la UE para el Sahel en diciembre de 2015.

Licencié en Droit à l'Université de Navarre. En août 2004, il a été nommé ambassadeur en Mission Spéciale dans la Structure de Commande de la Force Internationale d'Assistance pour la Sécurité en Afghanistan (ISAF) et ensuite il a été conseiller dans le Cabinet du Secrétariat d'État de Coopération Internationale. Depuis janvier 2006 jusqu'en février 2011, il a été ambassadeur de l'Espagne au Nigéria et entre 2011 et 2014, ambassadeur de l'Espagne en Kuwait. Après avoir prêté son service en tant qu'ambassadeur de l'Espagne en Mission Spéciale pour la Lybie et le Sahel (2014- 2015), il a été nommé Représentant Spécial de l'UE pour le Sahel en décembre 2015.



## Antonio Torres-Dulce

Embajador de España en Misión Especial para el Sahel

Ambassadeur d'Espagne en mission spéciale pour le Sahel

Nacido el 26 de marzo de 1959 en Madrid, es licenciado en Derecho e ingresó en 1986 en la Carrera Diplomática. Ha estado destinado en las representaciones diplomáticas españolas en Costa de Marfil, Kenia, Santiago de Chile y Mauritania. Fue consejero técnico y jefe de Área en la Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales, subdirector general de Asuntos Internacionales de Desarme, segundo jefe en la Embajada de España en Canadá, coordinador en la Representación Permanente de España ante la Unión Europea, subdirector general de Relaciones Económicas Internacionales, Embajador de España en Mauritania, y es ahora Embajador en Misión Especial para el Sahel.

Né le 26 mars 1959 à Madrid, est diplômé en Droit et est entré dans la Carrière diplomatique en 1986. Il a été destiné dans les représentations diplomatiques espagnoles en Côte d'Ivoire, Kenya, Santiago du Chili et Mauritanie. Il a été conseiller technique et responsable du département à la direction générale des relations économiques internationales, sous-directeur général chargé des affaires internationales du désarmement, chef adjoint à l'Ambassade d'Espagne au Canada, coordonnateur à la représentation permanente de l'Espagne à l'Union européenne, directeur général adjoint des relations économiques internationales, Ambassadeur d'Espagne en Mauritanie, et est actuellement Ambassadeur en mission spéciale pour le Sahel.



## Raimundo Robredo

Director General para África del Ministerio de Asuntos Exteriores, España

Directeur général pour l'Afrique du Ministère des Affaires Étrangères, Espagne

Nacido en 1971 en Oviedo, es licenciado en Ciencias Económica y Empresariales e ingresó en 2001 en la Carrera Diplomática. Ha estado destinado en las representaciones diplomáticas en Nigeria, Japón, Sudáfrica, Senegal y Chile. Ha sido jefe de servicios de Cuestiones Europeas de Desarme, vocal asesor en la Dirección General de Planificación y Evaluación de Política para el Desarrollo, y vocal asesor en el Gabinete del Presidente del Gobierno, responsable de temas de África Subsahariana y Cooperación para el Desarrollo.

Né en 1971 à Oviedo, il détient un diplôme en Sciences Économiques et d'Entreprise, et entre dans la carrière diplomatique en 2001. Il a été destiné aux représentations diplomatiques au Nigéria, Japon, Afrique du Sud, Sénégal et Chili. Il a été chef de service des Questions Européennes du Désarmement, Conseiller vocal à la Direction Générale de Planification et d'Évaluation de Politique pour le Développement, et Conseiller vocal au Cabinet du Président du Gouvernement, responsable des thèmes de l'Afrique Subsaharienne et de Coopération pour le Développement.



## Lucía del Carmen Cerón

Directora del Instituto de la Mujer y para la Igualdad de Oportunidades, España

Directrice de l'Institut de la Femme et pour l'Égalité des Opportunités, Espagne

Nacida el 22 de abril de 1959, Cerón es licenciada en Derecho por la Universidad Autónoma de Madrid y pertenece al Cuerpo de Letrados de la Administración de Justicia desde 1988. Ha ejercido su actividad profesional en los Juzgados de Denia, Alcobendas, Tarrasa y en la Audiencia Provincial de Alicante. Durante su trayectoria profesional ha sido nombrada directora Territorial de Justicia y Bienestar Social dependiente de la Generalitat Valenciana. Profesora de la Escuela Práctica Jurídica de Elche, en 2012 fue nombrada Secretaria Autónoma de Familia y Solidaridad de la Conselleria de Bienestar Social de la Generalitat Valenciana, teniendo a su cargo las Direcciones Generales de menor, familia y mujer, integración y solidaridad y el Instituto Valenciano de Juventud (IVAJ).

Née le 22 avril 1959, Cerón est diplômée en Droit à l'Université autonome de Madrid et appartient au Corps de Juristes de l'Administration de Justice depuis 1988. Elle a exercé son activité professionnelle devant les Tribunaux de Denia, Alcobendas, Tarrasa, et à l'Audience Provinciale d'Alicante. Au cours de sa carrière, elle a été nommée directrice Territoriale de la Justice et du Bien-être Social dépendant de la Generalitat Valenciana. Professeur à l'École de Pratique Juridique d'Elche, en 2012, elle a été nommé Secrétaire autonome de Famille et de Solidarité du Ministère du Bien-être Social de la Generalitat Valenciana, prenant en charge les directions générales du Mineur d'âge, de la Famille et de la Femme, de l'Intégration et la Solidarité, et l'Institut Valencien de la Jeunesse (IVAJ).



## Luis Padrón

Director General de Casa África

Directeur Général de Casa África

Luis Padrón López, Director General de Casa África desde el pasado 27 de enero de 2014, es licenciado en Derecho por la Universidad de La Laguna (ULL). Entre 2002 y hasta su nombramiento en Casa África, ostentó el cargo de Director General de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Las Palmas (actualmente de Gran Canaria) y posteriormente el de Secretario General. En dicho cargo adquirió amplia experiencia en el comercio internacional, principalmente con los países de África Occidental. En la actualidad es también Consejero de la Zona Especial de Canarias (ZEC) y Consejero de la Autoridad Portuaria de Las Palmas. Fue asesor para el Banco Mundial de un programa de implementación del Arbitraje en Cabo Verde.

Luis Padrón López, Directeur Général de Casa África depuis le 27 janvier 2014, est diplômé en Droit à l'Université de La Laguna (ULL). Entre 2002 et jusqu'à son affectation à Casa África, il a d'abord occupé le poste de Directeur Général de la Chambre de Commerce, d'Industrie et de Navigation de Las Palmas (actuellement de Gran Canaria), et plus tard, celui de Secrétaire Général. À ce poste, il a acquis une vaste expérience dans le commerce international, principalement avec les pays d'Afrique de l'Ouest. Actuellement, il est également Conseiller de la Zone Spéciale des Canaries (ZEC) et Conseiller de l'Autorité Portuaire de Las Palmas. Il a aussi été Conseillé à la Banque Mondiale pour le programme de mise en œuvre de l'Arbitrage au Cap-Vert.



## María Teresa Fernández de la Vega

Ex vicepresidenta del Gobierno y Presidenta de la Fundación Mujeres por África, España

Ex vice-présidente du Gouvernement et Présidente de la Fondation Femmes pour l'Afrique, Espagne

Es licenciada en Derecho por la Universidad Complutense de Madrid y especialista en Derecho Comunitario por la Universidad de Estrasburgo. Magistrada con el número 1 de su promoción. Ocupó los cargos de vocal del Consejo General del Poder Judicial (1990-1994), Secretaria de Estado de Justicia (1994-1996), diputada entre 1996 y 2010, Secretaria Adjunta (1997-1998) y Secretaria General (1998-2004) del Grupo Parlamentario Socialista. Además, fue Vicepresidenta Primera del Gobierno, Ministra de la Presidencia y Portavoz de abril de 2004 a octubre de 2010. Desde 2010, es Consejera Permanente del Consejo de Estado y colaboradora activa con el movimiento feminista. En 1984 se incorporó al primer Consejo Rector del Instituto de la Mujer y participó en la elaboración del I Plan de Igualdad de Oportunidades. Actualmente, forma parte del Grupo Asesor de la Sociedad Civil de ONU Mujeres.

Elle a eu sa licence en Droit à l'Université Complutense de Madrid et spécialiste en Droit Communautaire de l'Université de Strasbourg. Magistrat première de sa promotion. Elle a occupé des fonctions de membre vocal du Conseil Général du Pouvoir Judiciaire (1990-1994), Secrétaire d'État de la Justice (1994-1996), députée entre 1996 et 2010, Secrétaire Adjointe (1997-1998) et Secrétaire Générale (1998-2004) du Groupe Parlementaire Socialiste. En plus, elle a été Vice-présidente Première du Gouvernement, Ministre de la Présidence et Porte-parole entre avril 2004 et octobre 2010. Depuis 2010, elle est Conseillère Permanente du Conseil d'État et collaboratrice active avec le mouvement féministe. En 1984, elle a joint le premier Conseil de Gouvernance de l'Institut de la Femme et elle a participé à l'élaboration du premier Plan d'Égalité de Chances. À présent, elle fait partie du Groupe Consultatif de la Société Civile de l'ONU Femmes.



## Mahamadou Samake

Experto en gobernanza del G5 Sahel, Mauritania

Expert gouvernance du G5 Sahel

Es diplomado en Economía del Desarrollo por la Universidad de París I Panteón Sorbona. Entre otros cargos, ha sido Encargado de Misión en el Ministerio de Planificación, Ordenación del Territorio y Población; Encargado de Misión en el Ministerio de la Administración Territorial y de la Población y, desde octubre de 2015, Experto en Gobernanza del G5 Sahel en la sede de Nuakchot.

Diplôme d'Etude Approfondie en Economie du Développement par l'Université de Paris I Panthéon Sorbonne. Entre autres postes, il a été Chargé de Mission au Ministère de la Planification, de l'Aménagement du Territoire et de la Population, Chargé de Mission au Ministère de l'Administration Territoriale et de la population et, depuis octobre 2015, il est Expert Gouvernance du G5 Sahel au siège de l'Organisation à Nouakchott.



## Pablo Funes

Coordinador de Cooperación Internacional de la Fundación Entreculturas

Coordonnateur de Coopération Internationale de la Fondation Entreculturas

Es licenciado en Administración y Dirección de Empresas y con estudios en Filosofía, y tiene un Master en Cooperación Internacional y especialidad en Dirección y Gestión de ONGs. Actualmente trabaja en la Fundación Entreculturas ONGD española de la Compañía de Jesús, especializada en educación y trabaja en más de 40 países en América Latina, África y Asia (15 de ellos en el continente africano). Anteriormente trabajó como responsable para África en Entreculturas y fue Coordinador de Programas del Servicio Jesuita de los Refugiados en la Región de los Grandes Lagos (Rwanda, RD Congo y Burundi). Trabajó en el Programa EUROsocial en la Fundación Internacional y para Iberoamérica de Administración y Políticas Públicas (FIIAPP), y en distintas ONGs en América Latina. Es Patrón de la Fundación ICAI y de la Fundación CONELSUR y ha dado clases sobre cooperación y realidad africana en diversos cursos y masters de cooperación internacional.

Il est licencié en Administration et Direction d'Entreprises, a fait des études en philosophie, et un Master en Coopération Internationale avec une spécialité en Direction et Gestion d'ONGs. Actuellement, il travaille à la Fondation Entreculturas ONGD espagnole de la *Compagnie de Jésus*, spécialisée en éducation et collabore dans plus de 40 pays de l'Amérique Latine, de l'Afrique et de l'Asie (15 d'entre eux sur le continent africain). Antérieurement, il a travaillé comme Responsable pour l'Afrique de la Fondation Entreculturas et a été Coordonnateur de Programmes du Service Jésuite des Réfugiés dans la Région des Grands Lacs (Rwanda, RD Congo et Burundi). Il a travaillé pour le Programme EUROsocial à la Fondation Internationale et pour les pays ibéro-américains d'Administration et des Politiques Publiques (FIIAPP), et pour diverses ONGs en Amérique latine. Il est le Patron de la Fondation de l'ICAI et de la Fondation CONELSUR, et a donné des cours sur la coopération et la réalité africaine dans différents cours et masters de la coopération internationale.

## Moderador / Modérateur



## Ignacio Cartagena

Subdirector General de África Subsahariana, Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, España

Directeur général adjoint pour l'Afrique subsaharienne, Ministère des Affaires Étrangères et Coopération, Espagne

Nacido en Alicante en 1977, es licenciado en Derecho y Diplomado en Estudios Políticos por el Colegio de Europea de Brujas y máster en relaciones internacionales por la Fundación Ortega y Gasset. En 2003 ingresó en la Carrera Diplomática, donde ha desempeñado diversos puestos en países europeos. Actualmente ocupa el cargo de subdirector general de África Subsahariana en el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación (MAEC).

Né à Alicante en 1977, il est diplômé en droit et en sciences politiques au Collège européen de Bruges et Master en relations internationales de la Fundación Ortega y Gasset. En 2003, il est entré dans la carrière diplomatique, où il a occupé divers postes dans des pays européens. Il occupe actuellement le poste de sous-directeur général pour l'Afrique subsaharienne au Ministère des Affaires Étrangères et de la Coopération (MAEC).

# CASA ÁFRICA



Como Director General de esta institución, es un placer darle la bienvenida a Casa África y en particular, a la **Reunión Internacional sobre las Mujeres en el Sahel**. Hemos preparado este encuentro con gran ilusión, dada la importancia incuestionable que damos tanto a la región del Sahel como a los temas de mujer que se tratarán aquí, con el fin de aportar nuevas perspectivas y ámbitos de actuación en la materia.

La labor de Casa África se centra, desde sus inicios, en la generación de redes de todo tipo entre instituciones y ciudadanos africanos y españoles.

Le quiero dar, además, la bienvenida a las Islas Canarias. Ubicado en un lugar geoestratégico, el archipiélago es un puente entre África y España y un ejemplo de convivencia entre europeos y africanos. En los últimos años se ha consolidado como hub logístico, económico y humanitario para África. La cercanía y la vecindad que nos une presta una oportunidad de construir un futuro común.

Espero que disfrute de unas jornadas productivas y provechosas y deseo que regrese a casa con los bolsillos llenos de nuevos contactos, posibles proyectos e ideas.

CONSORCIO CASA ÁFRICA / CONSORTIUM CASA ÁFRICA



En tant que Directeur Général de cette institution, c'est un plaisir de vous accueillir à Casa África et en particulier, à la **Réunion Internationale sur les Femmes dans le Sahel**. Nous avons préparé cette rencontre avec beaucoup d'enthousiasme, étant donné l'importance incontestable que nous donnons, autant à la région du Sahel, comme aux thèmes des femmes que nous traiterons ici, dans le but d'apporter de nouvelles perspectives et d'accroître les domaines d'action en la matière.

Le travail de Casa África est orienté depuis ses débuts vers la création de réseaux de tout type entre les institutions et les citoyens africains et espagnols.

Je souhaite, en outre, vous souhaiter la bienvenue sur les Îles Canaries. L'emplacement géostratégique de cet archipel, en fait un pont idéal entre l'Afrique et l'Espagne, et un exemple de convivialité entre les européens et les africains. Ces dernières années, les îles ont renforcé leur rôle de hub logistique, économique et humanitaire pour l'Afrique. La proximité et les relations qui nous unissent sont une réelle opportunité pour construire un avenir commun.

J'espère que vous profitez d'un séjour productif et profitable à tous et souhaite que vous rentriez chez vous avec de nouveaux contacts, d'éventuels projets et des idées plein les poches.

## Luis Padrón

Director General de Casa África

Directeur Général de Casa África





Constituida como Consorcio público el 26 de junio de 2006, Casa África está actualmente integrada por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, el Gobierno de Canarias y el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria. Junto con Casa de América, Casa Árabe, Casa Asia, Casa Mediterráneo y Centro Sefarad-Israel constituyen, en su conjunto, una potente red de diplomacia pública del Gobierno de España.

Organiza actividades de carácter prioritariamente económico, pero también institucional, social y cultural, siempre con la intención de fomentar las relaciones a todos los niveles entre España y África. La finalidad es doble: por una parte, trasladar a la opinión pública de terceros países las prioridades de nuestro país en ámbitos clave; por otra, acercar a los ciudadanos españoles la realidad de África.

En el marco de la diplomacia pública, la capacidad de comunicar y tejer alianzas es clave. Se trata de una comunicación transparente que proyecta nuestros valores e intereses, pero también un diálogo abierto con el mundo exterior en búsqueda de sinergias y agendas comunes.

Para ello, Casa África da importancia, por un lado, a los encuentros cara a cara entre españoles y africanos, con la convicción de que el conocimiento personal, el entendimiento y la confianza generados es lo que, al final del día, hace la diferencia.

Constituée comme consortium public le 26 juin 2006, Casa África dépend aujourd'hui du ministère des Affaires étrangères et de la Coopération, du gouvernement autonome des Canaries et de la mairie de Las Palmas de Gran Canaria. Casa África, Casa de América, Casa Árabe, Casa Asia, Casa Mediterráneo et le Centre Sefarad-Israel constituent, dans leur ensemble, un puissant réseau de diplomatie publique du Gouvernement espagnol.

Casa África organise des activités à caractère prioritairement économique, mais aussi institutionnelles, sociales et culturelles, afin de promouvoir le développement des relations hispano-africaines à tous les niveaux. Elle poursuit un double objectif : d'une part, communiquer à l'opinion publique de pays tiers les priorités de notre pays dans des domaines clef ; d'autre part, rapprocher les citoyens espagnols de la réalité de l'Afrique.

Dans le cadre de la diplomatie publique, la capacité à communiquer et tisser des alliances est essentielle. Il s'agit de communiquer avec transparence pour mieux véhiculer nos valeurs et nos intérêts, mais aussi d'ouvrir le dialogue avec le monde extérieur en quête de synergies et d'objectifs communs.

Pour ce faire, Casa África privilégie les rencontres en face-à-face entre espagnols et africains, convaincue que c'est en apprenant à se connaître personnellement, à se comprendre et à se faire confiance qu'on fait toute la différence.



**RED DE CASAS**

[www.reddecasas.es](http://www.reddecasas.es)

*Red de Casas del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación*  
*Réseau de Casas du Ministère des Affaires Étrangères et de la Coopération*

CASA ÁFRICA LAS PALMAS DE GRAN CANARIA	CASA DE AMÉRICA MADRID	CASA ÁRABE MADRID CÓRDOBA	CASA ASIA MADRID BARCELONA	CASA MEDITERRÁNEO ALICANTE	CENTRO SEFARAD-ISRAEL MADRID
 CASA ÁFRICA	 CASAMÉRICA	 Casa Árabe البيت العربي	 CASA ASIA	 CASAMEDITERRÁNEO	 centro sefarad israel

# ISLAS CANARIAS: HUB EUROPEO DE NEGOCIOS EN ÁFRICA



Integrada en las principales rutas de comercio internacional, Canarias es una excelente plataforma comercial y logística entre África, América y Europa. Es también una plataforma de Ayuda Humanitaria hacia África occidental.

La inversión en infraestructuras y las condiciones naturales del archipiélago permiten a sus residentes gozar de una excelente calidad de vida, ya que se combina a la perfección la actividad empresarial con las mejores opciones de ocio.

Canarias es una de las diecisiete comunidades autónomas españolas y, como tal, forma parte de la Unión Europea y de la Zona Euro. Como región integrada en la Unión Europea, las Islas Canarias están integradas en el sistema jurídico y legal de la Unión Europea y, por tanto, ofrece las máximas garantías en seguridad jurídica internacional.

**PLENAMENTE  
INTEGRADA EN LA  
UNIÓN EUROPEA Y  
EN LA ZONA EURO**

**MÁXIMA GARANTÍA  
EN SEGURIDAD  
JURÍDICA**

**GRANDES VENTAJAS  
FISCALES**

**CONVENIOS DE  
DOBLE TASACIÓN**

**SEDE PARA  
EXPATRIADOS  
EN ÁFRICA**

“ HAY 43 VUELOS SEMANALES CON ÁFRICA, ENTRE LOS QUE DESTACAN ALGUNOS DE LOS PRINCIPALES AEROPUERTOS DE MARRUECOS, SENEGAL, MAURITANIA, CABO VERDE Y GAMBIA ”

Como región ultraperiférica de la UE, Canarias cuenta con un Régimen Económico y Fiscal propio (REF) plenamente aprobado por la UE, en el cual se aplican los tratados de doble imposición y transparencia fiscal. El Régimen Económico y Fiscal de Canarias no solo contempla la posibilidad de llegar a tributar al 4% del Impuesto de Sociedades, entre otros incentivos fiscales, sino que se acoge a los convenios de doble imposición firmados por España para evitar la doble tributación.

Con ocho aeropuertos, seis de ellos internacionales, se reciben más de 33 millones de pasajeros al año. La excelente conectividad aérea permite mantener más de 400 vuelos directos semanales con Reino Unido y unos 300 con Alemania, por citar algunos ejemplos.

En Canarias existe una amplia red de puertos comerciales, pesqueros y deportivos, situándose entre los líderes de España en movimiento de pasaje y de mercancías. Canarias es lugar de paso obligado entre Europa, América, África y, en las últimas décadas Asia. Además el Puerto de la Luz representa una estratégica estación de aprovisionamiento y reparación de buques en el Atlántico.

Existe una excelente red de telecomunicaciones gracias al cableado submarino de fibra óptica y los 50 satélites que prestan servicio en el archipiélago. Además, operan diversas compañías internacionales que prestan servicios de telecomunicaciones con un alto nivel de desregulación y las más avanzadas tecnologías.



[www.canaryislandshub.com](http://www.canaryislandshub.com)

# LES ILES CANARIES : PLATE-FORME D'AFFAIRES EUROPÉENNE EN AFRIQUE

Les Canaries font partie des principales routes du commerce international et constituent une excellente plate-forme logistique entre l'Afrique, l'Amérique et l'Europe. C'est aussi une plate-forme d'Aide Humanitaire vers l'Afrique occidentale.

L'investissement dans les infrastructures et les conditions naturelles de l'archipel permettent aux résidents de bénéficier d'une qualité de vie exceptionnelle, mariant à la perfection l'activité professionnelle et les loisirs.

Les Canaries sont l'une des dix-sept régions autonomes de l'Espagne, et font partie, en tant que telle, de l'Union européenne et de la zone euro. Partie intégrante du système juridico-légal de l'Union Européenne, les Canaries offrent une garantie et une sécurité totales aux individus et aux entreprises.

En tant que région ultrapériphérique de l'UE, les Canaries bénéficient d'un régime économique et fiscal particulier, le REF, pleinement reconnu par les autorités européennes, qui inclut les traités de double imposition et de transparence fiscale. Le Régime Économique et Fiscal (REF des Canaries) prévoit non seulement un taux minimum de 4% sur l'Impôt des Sociétés, entre autres avantages fiscaux, mais fait également l'objet de toutes les conventions signées par l'Espagne afin d'éviter la double imposition.



PLEINEMENT  
INTÉGRÉE  
DANS L'UNION  
EUROPÉENNE ET  
DANS LA ZONE  
EURO

GARANTIE  
JURIDIQUE MAXIMALE

GRANDS AVANTAGES  
FISCAUX

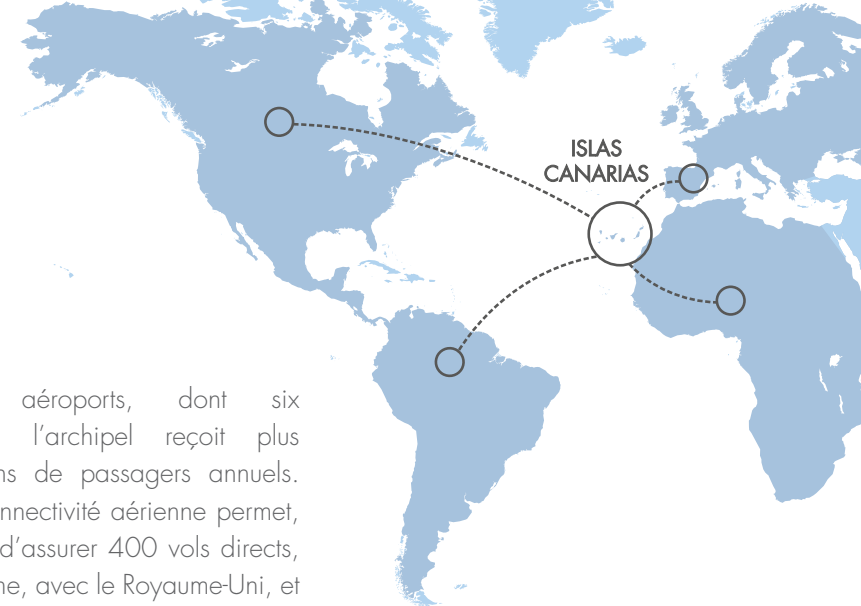
TRAITÉS DE DOUBLE  
IMPOSITION

RÉSIDENCE DES  
EXPATRIÉS EN  
AFRIQUE

Avec huit aéroports, dont six internationaux, l'archipel reçoit plus de 33 millions de passagers annuels. L'excellente connectivité aérienne permet, par exemple, d'assurer 400 vols directs, chaque semaine, avec le Royaume-Uni, et 300 vols avec l'Allemagne.

Les Canaries bénéficient d'un important réseau de ports commerciaux, de pêche et de plaisance. Ils sont parmi les premiers en Espagne pour le transport des passagers et des marchandises. L'archipel est un lieu de passage obligé entre l'Europe, l'Amérique et l'Afrique, mais également l'Asie, depuis quelques décennies. Le port de Las Palmas, ou Puerto de la Luz, constitue par ailleurs une escale stratégique de réapprovisionnement et de réparation des navires dans l'Atlantique.

Le réseau des télécommunications est excellent. Il est assuré par des câbles sous-marins en fibre optique et par les 50 satellites desservant l'archipel. Plusieurs compagnies internationales y sont implantées. Elles profitent d'un haut niveau de dérégulation et des technologies les plus avancées.



“ 43 VOLS  
HEBDOMADAIRES RELIENT  
L'ARCHIPEL À L'AFRIQUE,  
NOTAMMENT AUX  
PRINCIPAUX AÉROPORTS  
DU MAROC, DU SÉNÉGAL,  
DE LA MAURITANIE,  
DU CAP VERT ET  
DE LA GAMBIE ”



[www.canaryislandshub.com](http://www.canaryislandshub.com)



## LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Las Palmas de Gran Canaria es la ciudad más cosmopolita de las Islas Canarias y una de las urbes con mejor clima del mundo gracias a su excepcional situación, junto al Trópico de Cáncer, y a los vientos alisios que llegan del norte del Atlántico. El resultado es una temperatura media de 17° en invierno y 25° en verano.

La capital tiene dos partes muy bien diferenciadas: el casco histórico y la zona del puerto, sin olvidar la zona alta de la ciudad. Presume de contar con la playa de Las Canteras, una de las playas urbanas más reconocidas de Europa por sus extraordinarias condiciones ambientales y su singularidad.

Las Palmas de Gran Canaria muestra su identidad más rica a través de su puerto, el Puerto de La Luz y Las Palmas, que ha configurado su carácter y su actualidad como flujo constante de personas, bienes y servicios. Es todo un signo de mestizaje y de ciudad acogedora y abierta al mundo.



Se trata de la segunda entrada a la ciudad. Está conectado con 180 puertos del mundo a través de 30 líneas marítimas. Es un puerto de referencia de cruceros de turismo con unos 800.000 turistas cada año.

Las Palmas de Gran Canaria muestra en sus barrios históricos de Vegueta y Triana las huellas del paso de reyes, exploradores y visitantes ilustres, y sus edificios han sido testigos del nacimiento de renombrados personajes palmenses como Benito Pérez Galdós o Alfredo Kraus.

Darse un paseo por el barrio de Vegueta, de estilo colonial, es viajar al pasado de una ciudad con más de cinco siglos de historia, que ha sido el paso de personajes históricos como Cristóbal Colón y que ha sufrido la codicia de piratas de diversas nacionalidades por su situación estratégica.

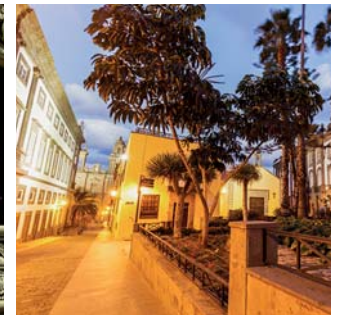


## LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Las Palmas de Gran Canaria est la ville la plus cosmopolite des Îles Canaries et l'une des grandes villes dotée du meilleur climat au monde, idéalement située sur le Tropique du Cancer et balayée par les vents alizés venus du nord de l'Atlantique. Ces facteurs permettent une température moyenne de 17° en hiver et 25° en été.

La capitale se divise en deux zones très bien délimitées : le centre historique et le port avec la plage de las Canteras, sans oublier la partie haute de la ville. La plage de Las Canteras fait la fierté de la capitale: ses conditions environnementales extraordinaires et sa singularité en font l'une des plages urbaines les plus réputées d'Europe.

La richesse de l'identité de Las Palmas de Gran Canaria se décline à travers son port — le port de la Lumière, ou Las Palmas — et le flux constant de personnes, de biens et de services qui le caractérise. Il est le symbole d'une ville métissée, accueillante et ouverte sur le monde.



Il s'agit de la seconde entrée sur la ville. 30 lignes maritimes le relient à 180 ports à travers le monde. Port de référence pour les croisières touristiques, il accueille quelques 800 000 touristes par an.

À Las Palmas de Gran Canaria, les quartiers historiques de Vegueta et de Triana portent les traces du passage de rois, d'explorateurs et autres illustres visiteurs, et ont été le berceau de célèbres personnages palmiens, comme Benito Pérez Galdós ou Alfredo Kraus.

Se promener dans le quartier Vegueta, de style colonial, c'est voyager dans le passé d'une ville marquée par plus de cinq siècles d'histoire, foulée par des personnages historiques comme Christophe Colomb, convoitée et meurtrie par les pirates de tous les horizons, séduits par sa position stratégique.

## MUSEOS MUSÉES



**Museo Canario / Musée Canarien**  
[www.elmuseocanario.com](http://www.elmuseocanario.com)  
De lunes a viernes, desde las 10:00 hasta las 20:00h. Sábados y domingos desde las 10:00 hasta las 14:00h. Tous les jours de 10h00 à 20h00, sauf le samedi et le dimanche de 10h00 à 14h00.

**Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM) / Centre Atlantique d'Art Moderne (CAAM)**  
[www.caam.net](http://www.caam.net)  
De martes a sábado desde las 10:00 hasta las 21:00. Domingos hasta las 14:00h. De mardi à samedi de 10h00 à 21h00, le dimanche jusqu'à 14h00.

**Casa de Colón / Maison de Colomb**  
[www.casadecolon.com](http://www.casadecolon.com)  
De lunes a sábado desde las 10:00 hasta las 18:00h. Domingos y festivos, desde las 10:00 hasta las 15:00h. De lundi à samedi de 10h00 à 18h00, dimanche et jours fériés de 10h00 à 15h00.

**Museo Elder de la Ciencia y la Tecnología / Musée Elder de la Science et de la Technologie**  
[www.museoelder.org](http://www.museoelder.org)  
De martes a sábado desde las 10:00 hasta las 20:00h. De lundi à samedi de 10h00 à 20h00.

Para más información, visite la web oficial de Turismo de Gran Canaria  
Pour plus d'informations, visitez le site internet officiel  
de l'Office du Tourisme de Gran Canaria

[www.lpavisit.com](http://www.lpavisit.com)  
[www.grancanaria.com/patronato\\_turismo](http://www.grancanaria.com/patronato_turismo)

## GASTRONOMÍA

Las carnes de cabra, cerdo, ternera, pollo y conejo son las más usadas en la cocina canaria, pero es el pescado el que centra los principales platos, como el 'cherne', un pescado blanco y de delicioso sabor. También el atún y 'la vieja' son pescados que no pueden faltar en los restaurantes de pescado de la ciudad.

Gran Canaria produce también una gran variedad de quesos de variados sabores y texturas dependiendo de las zonas de la isla donde se producen: el Queso Flor de Guía y los de Tejeda son los más reconocidos. También los vinos de la isla se pueden encontrar en algunos supermercados.



## ARTESANÍA

Los productos de artesanía canaria son exclusivos y de reconocido valor, como son los bordados de lino o el famoso cuchillo canario. Le ofrecemos unas verdaderas obras de arte únicas hechas a mano, fruto de una larga tradición, que encontrará en nuestras tiendas FEDAC ([www.fedac.org](http://www.fedac.org)).

## GASTRONOMIE

La viande de chèvre, le porc, le bœuf, le poulet et le lapin sont les viandes les plus prisées dans la cuisine canarienne. Mais c'est le poisson qui tient le premier rôle des plats locaux, comme le "cherne," un délicieux poisson blanc. Le thon et la "vieja" sont des poissons incontournables dans les restaurants de poisson de la ville.

Gran Canaria produit aussi une grande variété de fromages aux saveurs et aux textures variées selon les zones de l'île où ils sont produits: le fromage de Fleur de Guía et ceux de Tejeda sont les plus réputés. On peut aussi trouver des vins de l'île dans certains supermarchés.



## ARTISANAT

Les produits artisanaux canariens sont réputés et uniques, comme les broderies de lin ou le célèbre couteau canarien. Nous vous proposons de véritables oeuvres d'art uniques, faites à main et qui sont le fruit d'une longue tradition dans nos magasins FEDAC ([www.fedac.org](http://www.fedac.org)).

# COMPRAS ACHATS

Zona Comercial de Triana  
Zone Commerciale de Triana  
www.zonatriana.com

Horario de apertura: de lunes a sábado, desde las 10:00 hasta las 20:00h. Abre el primer domingo de cada mes. Horaires d'ouverture : du lundi au samedi de 10h00 à 20h00. Ouvert chaque premier dimanche du mois.

Zona Comercial de Mesa y López y Puerto  
Zone Commerciale de Mesa y López et du Port  
www.mesaylopez.net

Horario de apertura: de lunes a sábado, desde las 10:00 hasta las 20:00h. Horaires d'ouverture : du lundi au samedi de 10h00 à 20h00.

Mercado de artesanía / Marché artisanal (Vegueta)  
Domingos desde 10:00 hasta las 14:00h. Dimanche de 10h00 à 14h00.

Otros Centros Comerciales / Autres Centres Commerciaux

**CC El Muelle** (cerca de la estación de autobuses / près de la gare routière)  
www.ccelmuelle.es

De lunes a sábado, desde las 10:00 hasta las 22:00h. Abre los domingos, desde octubre hasta abril. De lundi à samedi de 10h00 à 22h00. Ouvert le dimanche d'octobre à avril.

**CC El Corte Inglés** (Mesa y López)  
www.elcorteingles.es

Lunes a sábado y días festivos desde las 09:30 hasta las 21:30h. Abre los domingos desde octubre hasta abril. De lundi à samedi et jours fériés de 9h30 à 21h30. Ouvert le dimanche d'octobre à avril.

**CC Las Arenas**

(al final del Paseo de Las Canteras / à la fin de la Promenade de Las Canteras)  
www.cclasarenas.com

De lunes a sábado, desde las 10:00 hasta las 22:00h. Abre los domingos, desde octubre hasta abril. Du lundi au samedi de 10h00 à 22h00. Ouvert le dimanche d'octobre à avril.

■ Generalmente, Las Palmas de Gran Canaria es una ciudad segura y no tiene zonas de peligro. Se recomienda tener las precauciones normales y tener controlado su equipaje y pertenencias, sobre todo en la zona de la playa y del puerto.

■ En général, Las Palmas de Gran Canaria est une ville sûre, sans zones à risques. Il est recommandé de prendre les précautions normales et de surveiller ses bagages et effets personnels, surtout dans la zone de la plage et du port.

# TELÉFONOS DE INTERÉS TÉLÉPHONES UTILES

## CASA ÁFRICA

Alfonso XIII, 5  
35003 Las Palmas de Gran Canaria  
España / Espagne  
Tel.: +34 928 432 800  
Fax: +34 928 380 683

Horario de Casa África:  
Lunes a viernes de 8.00 a 18.30 h

Horaires de Casa África:  
Lundi à vendredi de 8h00 à 18h30

## Taragranca (Radio Taxi)

Tel: (+34) 928 460 000

## Servitaxi Gran Canaria

Tel: (+34) 928 931 931

## Autobuses

www.globalsu.net

## Aeropuerto / Aéroport

Tel: (+34) 928 579 088  
(+34) 928 579 089

## Emergencias / Urgences

Tel: 092  
Tel: 112

## Policía turística / Police touristique

Tel: (+34) 928 262 313  
(service d'assistance en Anglais)

## Hospital Universitario de Gran Canaria Dr. Negrín

C/ Barranco de la Ballena  
Tel: (+34) 928 450 000

## Hospital Insular de Gran Canaria

Plaza Doctor Pasteur  
Tel: (+34) 928 444 000

ÁFRICA Y ESPAÑA,  
CADA VEZ MÁS CERCA

AFRIQUE ET ESPAGNE,  
DE PLUS EN PLUS PROCHES

[www.casafrica.es](http://www.casafrica.es)

[blog.africavive.es](http://blog.africavive.es)

[kuwamba.es](http://kuwamba.es)

[facebook.com/Casa.Africa](https://facebook.com/Casa.Africa)

[twitter.com/casafrica](https://twitter.com/casafrica)

[instagram.com/casafrica](https://instagram.com/casafrica)

[youtube.com/casafrica](https://youtube.com/casafrica)

[flickr.com/casafrica](https://flickr.com/casafrica)

[linkedin.com/company/casa-frica](https://linkedin.com/company/casa-frica)

[issuu.com/casafrica](https://issuu.com/casafrica)



CONSORCIO CASA ÁFRICA / CONSORTIUM CASA ÁFRICA

